

Кійко Світлана Василівна

Svitlana Kiyko



Посада: професор кафедри германської філології та перекладознавства

Вчений ступінь: доктор філологічних наук

Вчене звання: професор

Doctor of Philological Sciences, Professor of Department of Germanic Philology and Translation Studies, Khmelnytsky National University

e-mail: kiykosvit@gmail.com
kiykosvit@khnu.edu.ua

ORCID: [0000-0003-4964-7043](https://orcid.org/0000-0003-4964-7043)

SCOPUS: 36613142500

[https://www.scopus.com/authid/detail.uri?authorId=366](https://www.scopus.com/authid/detail.uri?authorId=36613142500&featureToggles=FEATURE_AUTHOR_DETAILS_BOTOX:1&at%20feature%20toggle=1)

[13142500&featureToggles=FEATURE_AUTHOR_DETAILS_BOTOX:1&at feature toggle=1](https://www.scopus.com/authid/detail.uri?authorId=36613142500&featureToggles=FEATURE_AUTHOR_DETAILS_BOTOX:1&at%20feature%20toggle=1)

Web of Science Researcher ID: K-4436-2016

[https://www.webofscience.com/wos/author/record/1112 977](https://www.webofscience.com/wos/author/record/1112977)

Googlescholar:

<https://scholar.google.com/citations?hl=uk&user=DoyS06cAAAAJ>

Освіта:

Заклад вищої освіти, який закінчив: 1996 р., Чернівецький державний університет імені Юрія Федьковича

Спеціальність: Романо-германська філологія

Кваліфікація: Філолог-германіст. Викладач німецької мови та літератури. Викладач англійської мови

Науковий ступінь: кандидат філологічних наук за спеціальністю 10.02.04 Германські мови

Вчене звання: доцент з 2003 р.

Науковий ступінь: доктор філологічних наук за спеціальністю 10.02.04 Германські мови та 10.02.15 Загальне мовознавство

Вчене звання: професор з 2001р.

Кандидатська дисертація. У 1999 році в Київському національному лінгвістич-ному університеті на засіданні вченої ради К 26.054.004 захистила кандидатську дисертацію за темою: «Полісемія дієслів сучасної німецької мови», за спеціаль-ністю 10.02.04. – Германські мови. На підставі рішення президії Вищої атестаційної комісії України від 27 червня 2000 р. (протокол № 23-06/6) присуджено науковий ступінь кандидата філологічних наук зі спеціальності «Германські мови» (Диплом ДК №007343).

Вчене звання доцента кафедри германського, загального і порівняльного мовознавства присвоєно у 2003 році (Атестат доцента ДЦ № 008803 від 23 жовтня 2003 року).

Докторська дисертація. У 2010 році закінчила докторантуру при Чернівецькому національному університеті імені Юрія Федьковича. Захист докторської дисертації відбувся в Київському національному лінгвістичному університеті на засіданні спеціалізованої вченої ради Д 26.054.04 на тему: «Мовна і міжмовна омонімія в німецько-українських паралелях: лінгвосинергетичний аспект», за спеціальностями 10.02.04. – Германські мови і 10.02.15 – Загальне мовознавство. Диплом доктора наук № ДД 005344 видано на підставі рішення Атестаційної колегії від 25 лютого 2016 року.

Вчене звання професора кафедри германського, загального і порівняльного мовознавства присвоєно у 2021 році (Атестат професора АП № 002589 від 9 лютого 2021 року).

Дисципліни, що викладає: Друга іноземна мова та практика перекладу (німецька мова) (*OP Magister*)



Zeugnis der Stufe C2
des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens (GER)
C2 - Certificate (CEFR)

Kiyko, Svitlana

geboren am 27.10.1974, hat am Steinke-Institut an der Abschlussprüfung „Deutsch als Fremdsprache C2“ am 16.05.2017 teilgenommen und folgende Leistungen erbracht:

Schriftliche Prüfung (written examination)

Hörverstehen (listening comprehension)	1
Leseverstehen (reading comprehension)	2
Schriftlicher Ausdruck (written expression)	1
Mündlicher Ausdruck (oral expression)	1
Gesamtnote (cumulative grade)	1 (bestanden)*

Berlin, den 18.05.2017

 Klassenlehrer(in)

 Schulleiter

*Notenstufen und Notenschlüssel (grading system and percentage of points): 1 = sehr gut (100-90 %), 2 = gut (89,9-80%), 3 = befriedigend (79,9-70%), 4 = ausreichend (69,9-60%), 5 = mangelhaft (59-30%), 6 = ungenügend (< 30%). Bei 'ungenügend' oder zwei 'mangelhaft' ist die Prüfung 'nicht bestanden', ein 'mangelhaft' muss durch mindestens ein 'befriedigend' ausgeglichen werden, ansonsten gilt die Prüfung als 'nicht bestanden'.
Niveaus des GER (CEFR levels): A1 (Anfänger/beginner) – A2 – B1 – B2 – C1 – C2 (Oberstufe/advanced level)

Steinke-Institut GmbH, Wilmersdorfer Str. 58, 10627 Berlin Charlottenburg

Наукові інтереси: контрастивна, прикладна та комп'ютерна лінгвістика, лексикологія, лексикографія.

Публікації:

Публікації у Scopus:

1. Drebet, V., **Kiyko S.**, Kiyko Y. Synergetik der Dekodierung von Substantiv-Neubildungen in Satzstrukturen des Deutschen. *Glottology*, 12. Heft 2. 2021. S. 179-198. (**Scopus**) ISSN:1337-7892 E-ISSN:2196-6907
<https://doi.org/10.1515/glot-2021-2002> Cite Score (Scopus) – 0,1
2. **Kiyko S.**, Rubana Y. Deutsche Fachsprache der Architektur und des Bauwesens: Struktur und Semantik. *Glottology*, Vol. 14, no. 1, 2023, pp. 81-109 (**Scopus**).
<https://doi.org/10.1515/glot-2023-2003>
3. Rubanets T., **Kiyko S.** & Kiyko Yu. (2024). Models of conversion in Modern English. *Glottology*. Vol. 15, No. 1. Pp. 1-29. <https://doi.org/10.1515/glot-2022-2008>
4. **Kiyko S.** & Kiyko Y. Internet terminology in modern German: semantics and structure. *Glottology*. Vol 15, no. 2. 2024. Pp. 103-122 (Scopus)
<https://www.degruyter.com/document/doi/10.1515/glot-2024-2007/html>
5. **Kiyko S.**, Stehnitska L. Englische klinische Eponyme: Strukturell-semantische Aspekte. *Linguistische Treffen in Wrocław*, Vol. 27, 2025 (I): 149–163.
<https://doi.org/10.23817/lingtreff.27-9>
6. Stehnitska, L., **Kiyko, S.**, & Kyrychenko, O. (2025). Metonymism of Medical Eponyms Based on Personal Names and Their Metonymic Patterns in English Clinical Terminology. *Studia Universitatis Babeş-Bolyai Philologia*, 70(3), 223–239.
<https://doi.org/10.24193/subbphil.2025.3.11> Web of Science
<https://studia.reviste.ubbcluj.ro/index.php/subbphilologia/article/view/9538>
7. Saiko M., Dorofeieva M., **Kiyko S.** Methodological coordinate system for empirical translation-oriented terminology research. *Glottology. International Journal of Theoretical Linguistics*. 2025-12-29
DOI: <https://doi.org/10.1515/GLOT-2025-2016> Scopus.
8. **Kiyko S.**, Roelcke Th. Das deutsch-ukrainische Online-Fachwörterbücherportal: Entwicklung und Datenmodellierung. *Glottology. International Journal of Theoretical Linguistics*, 2025. Nr. 16 (2). S. 217-130. <https://doi.org/10.1515/glot-2025-2013> Scopus
9. **Kiyko S.**, Kiyko Y. German Professional Language of Pedagogy: Semantic and Functional Aspects“. *Linguistische Treffen in Wrocław* 28, 2025 (II): 97–113. DOI: 10.23817/
<https://linguistische-treffen.pl/de/issues/28> Scopus
10. **Kiyko S.**, Hladkoskok L., Saiko M. German Terminology of Accounting and Auditing: Lexical and Semantic Features. *Linguistische Treffen in Wrocław* 29, 2026 (I): 159–178.
DOI: [10.23817/lingtreff.29-10](https://doi.org/10.23817/lingtreff.29-10)

Розділи в колективних монографіях:

11. Кійко С.В., Бойко Н.І. Колективно-групова взаємодія учнів при навчанні мовлення на уроках іноземної мови. *Психологія та педагогіка як науки для формування культурного потенціалу сучасного суспільства* [колективна монографія]. Riga: Izdevnieciba "Baltija Publishing", 2022. С. 195-220.

<http://baltijapublishing.lv/omp/index.php/bp/catalog/view/210/5818/12164-1>

<https://doi.org/10.30525/978-9934-26-198-5-8>

12. Кійко С.В., Рубанець Т.В. Неологізми-конверсиви в англійській військово-політичній сфері. *Theoretical foundations of philology, pedagogy and psychology with the conditions in wartime*: Collective monograph. Institute of professional development. Bratislava (Slovakia): Inst. of Prof. Development, 2022. Рр. 115-132.

<https://archer.chnu.edu.ua/jspui/bitstream/123456789/6001/1/Кійко-Рубанець%20Конверсиви.pdf>

13. Кійко С.В., Рубанець Т.В. Різножанрові тексти у навчанні іноземних мов на неспеціальних факультетах. *Higher Education in Ukraine (1991–2023): Traditions, Transformations, Challenges, and Prospects*: Scientific monograph. Riga, Latvia: "Baltija Publishing", 2023. Рр. 95-116.

<https://doi.org/10.30525/978-9934-26-368-2-6>

<http://baltijapublishing.lv/omp/index.php/bp/catalog/view/390/10701/22311-1>

14. Kiyko S., Kudriavtseva O. Стратегії перекладу інструкцій з безпеки життєдіяльності. *Topical issues of translation of specialized texts*: Scientific monograph. Riga, Latvia: "Baltija Publishing", 2023. Рр. 199-212. DOI: [10.30525/978-9934-26-394-1-10](https://doi.org/10.30525/978-9934-26-394-1-10)

14. Кійко С. В., Бойко Н. І. Навчання усного іншомовного мовлення з використанням електронної інтерактивної дошки. *Innovative projects and programs in psychology, pedagogy and education*: Scientific monograph. Riga, Latvia: «Baltija Publishing», 2023. Рр. 340-365.

<https://doi.org/10.30525/978-9934-26-282-1-14>

15. Kiyko S., Rubanets T. Semantic Features of German Toponyms. *Modern philology: theory, history, methodology* : Scientific monograph. Riga, Latvia: Baltija Publishing, 2024. P. 72-92.

DOI <https://doi.org/10.30525/978-9934-26-425-2-4>

<http://baltijapublishing.lv/omp/index.php/bp/catalog/view/454/12191/25511-1>

16. Kiyko S., Kiyko Yu. Homonymy of Anthroponyms an Appellatives in Modern German Language. *The latest approaches to improving philological sciences* : Scientific monograph. Riga, Latvia: "Baltija Publishing", 2024. Рр. 60-83.

DOI: <https://doi.org/10.30525/978-9934-26-426-9-4>

17. Кійко С.В., Кудрявцева О.Д. Багатозначність ідеологем у політичній мові Німеччини. *Philology and philological education in the digital transformation era: European dimensions, national context, intercultural communication*: Scientific

monograph. Riga, Latvia: "Baltija Publishing",. Riga (Latvia): "Izdevniecība "Baltija Publishing", 2024. C. 143-167.

DOI <https://doi.org/10.30525/978-9934-26-456-6-7>

18. Kiyko S., Kudriavtseva O. Sociocultural Interference in the Formation of Audiovisual Skills in the Context of Learning German as a Second Foreign Language. *Innovations in education and science in the context of European integration: Scientific monograph. Volume 1.* Riga, Latvia: "Baltija Publishing", 2025. Pp. 329-349.

<http://baltijapublishing.lv/omp/index.php/bp/catalog/book/604>

DOI <https://doi.org/10.30525/978-9934-26-557-0-16>

19. Кійко С.В., Рубанець Т.В. Подолання граматичної інтерференції в умовах багатомовності. *Innovations in education and science in the context of European integration: Scientific monograph. Volume 1.* Riga, Latvia: "Baltija Publishing", 2025. Pp. 188-209.

DOI <https://doi.org/10.30525/978-9934-26-557-0-9>

<http://www.baltijapublishing.lv/omp/index.php/bp/catalog/book/604>

20. Kiyko S., Kiyko Yu. Polysemy of Verb Terms in Modern German. *Philological Science and Education in the Paradigm of Globalization Processes: European Integration Vector of Methodological, Educational and Intercultural Transformations: scientific monograph.* Riga, Latvia: Baltija Publishing, 2025. Pp. 2-26.

<http://www.baltijapublishing.lv/omp/index.php/bp/catalog/view/634/16795/35608-1>

DOI: <https://doi.org/10.30525/978-9934-26-590-7-1>

21. Kiyko S., Kiyko Yu. Homonymy of Anthroponyms and Appellatives in Modern German Language. *The latest approaches to improving philological sciences : Scientific monograph.* Riga, Latvia: "Baltija Publishing", 2024. Pp. 60-83.

DOI: <https://doi.org/10.30525/978-9934-26-426-9-4>

<http://www.baltijapublishing.lv/omp/index.php/bp/catalog/view/463/12466/26031-1>

Публікації у закордонних виданнях:

22. Kiyko S., Rubanets T. New Conversives in the English Scientific and Technological Sphere. PNAP: Scientific Journal of Polonia University Peridyk Naukowy Akademii Polonijnej: Częstochowa: Educator, 2023. Vol. 58. Nr. 3. Pp. 109-117.

<http://pnap.ap.edu.pl/index.php/pnap/article/view/1128>

<https://doi.org/10.23856/5815>

23. Kiyko S. Translation Strategies of Security and Life Safety Texts. PNAP: Scientific Journal of Polonia University Peridyk Naukowy Akademii Polonijnej. Poland: Educator, 2022. Vol. 53. Nr. 4. Pp. 35-42.

<http://pnap.ap.edu.pl/index.php/pnap/issue/view/60>

<http://pnap.ap.edu.pl/index.php/pnap/article/view/943/897>

24. Kiyko S., Stegnitska L., Shkolna N. The Variability of Transcoding and Transformations of the Eponym Proprial Component in the Interlingual Transition. *Global Journal of Arts Humanity and Social Sciences*. 2023. Vol. 3, Issue 2. Pp. 124-131.

<https://gsarpublishers.com/wp-content/uploads/2023/02/GIAHSS312023-Gelary-script.pdf>

<https://gsarpublishers.com/gjahss-vol-3-issue-2-february-2023/>

25. Kiyko S., Rubanets T. Semantic Features of German Toponyms. *Modern philology: theory, history, methodology* : Scientific monograph. Riga, Latvia: Baltija Publishing, 2024. P. 72-92.

DOI <https://doi.org/10.30525/978-9934-26-425-2-4>

<http://baltijapublishing.lv/omp/index.php/bp/catalog/view/454/12191/25511-1>

26. Kiyko S. (2024). Interlingual Homonyms in the Professional Sublanguage of Theatre. *PNAP: Scientific Journal of Polonia University. Periodyk Naukowy Akademii Polonijnej*. Vol. 62, Nr. 1. Częstochowa (Polen): Educator. Pp. 54-66.

<http://pnap.ap.edu.pl/index.php/pnap/article/view/1247/1190>

DOI: <https://doi.org/10.23856/6207>

27. Kiyko, S., & Rubanets, T. (2024). Language-sensitive LSP Teaching: Concepts, Models and Planning Aids. *Baltic Journal of Legal and Social Sciences*, (3), 124-134.

DOI <https://doi.org/10.30525/2592-8813-2024-3-12>

<http://baltijapublishing.lv/index.php/bjlss/article/view/2531>

<http://baltijapublishing.lv/index.php/bjlss/issue/view/159>

28. Kiyko S., Hladkoskok L. Terminologie der Ingenieurpsychologie im Deutschen: strukturelle und semantische Aspekte. *Periodyk Naukowy Akademii Polonijnej*. Częstochowa (Poland), 2024, 65 (2024) Nr. 4, Pp. 58-66.

<http://pnap.ap.edu.pl/index.php/pnap/article/view/1341/1281>

<https://doi.org/10.23856/6507>

29. Kiyko S. Grammatical interference in the first and second foreign language: A rational approach. *Baltic Journal of Legal and Social Sciences*, No. 1. Riga, Latvia: "Baltija Publishing", 2025. Pp. 158-170.

<http://baltijapublishing.lv/index.php/bjlss/issue/view/171>

30. Kiyko S. (2025): Deutsch-ukrainische interlinguale Homonymie der Adjektive. *Academia Polonica: Scientific Journal of Polonia University*. Vol. 68, No. 1, S. 56-67.

DOI: <https://doi.org/10.23856/6807>

<http://pnap.ap.edu.pl/index.php/pnap/issue/view/75>

31. Kiyko S. Kompositionsbesonderheiten der deutschen Homonyme. *Polilog. Studia Neofilologiczne*. 2025. Nr. 15 S. 11-18.

<https://doi.org/10.34858/polilog.15.2024.412>

32. Kiyko S. Fachterminologie im deutschsprachigen philosophischen Diskurs. *Periodyk Naukowy Akademii Polonijnej*, Częstochowa, 2025, 71 (2025) Nr. 4. S. 48-54.

<http://pnap.ap.edu.pl/index.php/pnap/article/view/1518/1452>

DOI <https://doi.org/10.23856/7105>

33. Kiyko S., Kiyko Y., Boyko Y. Methodology for Employing Statistical Data in Teaching German for Special Purposes. *Periodyk Naukowy Akademii Polonijnej, Częstochowa*, 2025, 72 (2025) Nr. 5, S. 22-39.

<http://baltijapublishing.lv/index.php/pnap/article/view/3242/3207>

DOI: <https://doi.org/10.23856/7203>

34. Kiyko S., Saiko M. Enhancing Student's Foreign-Language Writing Scills through Digital Didactic Tools. *Baltic Journal of Legal and Sozial Sciences*. 2026. Vol. 1. Riga, Latvia: "Baltija Publishing". Pp. 132-149.

DOI: <https://doi.org/10.30525/2592-8813-2026-1-15>

35. Kiyko S. Integration von KI-Instrumenten in der Didaktik des schriftlichen Übersetzens. *KELM: Knowledge, Education, Law, Management*. 2026. № 1(77). S. 26-33.

DOI: <https://doi.org/10.51647/kelm.2026.1.5>

<https://kelmczasopisma.com/ua/viewpdf/14289>

Публікації у фахових виданнях України:

36. Кійко С.В., Кійко Ю.Є. Вплив романських мов на німецьку мову. Вчені записки Таврійського національного університету імені В.І. Вернадського. Серія: Філологія. Соціальні комунікації. Київ, 2021. Том 32 (71). №1. С. 189-194. (Index Copernicus) ISSN 2710-4656 (print) ISSN 2710-4664 (online)

<https://doi.org/10.32838/2710-4656/2021.1-1/33> ICV (Copernicus) = 60,38 (2019)

37. Кійко С.В., Лех О.С. Метонімічна вторинна номінація антропонімів у німецькій мові. Нова філологія. 2021. № 81. Т. 1. С. 160-165. ISSN 2414-1135

<http://novafilolohiia.zp.ua/index.php/new-philology/article/view/502/474> ICV (Copernicus) = 66,93 (2019)

38. Кійко С.В., Пинтюк Є.С. Тезаурусне моделювання німецькомовної терміносистеми архітектури і будівництва. Львівський філологічний часопис. 2020 № 8. С. 82-89. ISSN 2663-340X (Print) ISSN 2663-3418 (Online)

<https://doi.org/10.32447/2663-340X-2020-8.13>

ICV (Copernicus) = 62,85 (2019)

39. Кійко С.В. / Кійко Ю.Є. Формування компетенції іншомовного писемного мовлення студентів за допомогою електронних дидактичних засобів. Вісник Чернівецького університету. Серія: Германська філологія. Чернівці: ЧНУ, 2021. № 831-832. С. 85-96. (Категорія Б) ISSN 2518-7090

<https://doi.org/10.31861/gph2021.831-832.85-96>

40. Кійко С.В. Принципи укладання «Німецько-українського словника термінів безпеки життєдіяльності». Науковий вісник Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича. Германська філологія. Чернівці: ЧНУ, 2021. № 833. С. 47-53.

<https://mel.chnu.edu.ua/upload/b63419022825417de047b8a2d606cfc3.pdf>

41. Кійко С.В., Гіков Л.В. Рецензія на монографію Ковбаска Юрія Григоровича "Функціональна транспозиція: емпіричне дослідження локативно-темпоральних прийменників, прислівників та сполучників в англійській мові IX-XXI століть" (Одеса: Видавничий дім «Гельветика», 2021. 788 с.). *Вісник Чернівецького університету*. Серія: Германська філологія. Чернівці: ЧНУ, 2022. № 835-836. С. 135-140. (Категорія Б) <https://journals.chnu.edu.ua/index.php/gp/article/view/285>

42. Кійко С.В., Стегніцька Л.В. Метафоризація загальноновживаної лексики в англійській фаховій мові медицини. *Вісник Чернівецького університету*. Серія: Германська філологія. Чернівці: ЧНУ, 2022. № 835-836. С. 62-69. (Категорія Б) <https://journals.chnu.edu.ua/index.php/gp/article/view/276/199>

43. Кійко С.В., Смаглий В.І. Інтерактивні методи навчання іноземної мови учнів старших класів. «Вісник науки та освіти». Серія «Філологія», Серія «Педагогіка»: журнал. 2022. № 2(2). С. 140-157. <http://perspectives.pp.ua/index.php/vno/article/view/2158>

44. Кійко С.В., Кудрявцева О.Д. Формування стратегічних компетентностей студентів з німецької мови як другої іноземної. *Вісник Чернівецького університету*. Серія: Германська філологія. Чернівці: ЧНУ, 2022. № 841. С. 21-29. (Категорія Б). <https://journals.chnu.edu.ua/index.php/gp/article/view/321>

45. Кійко С.В., Лутанюк О.В. Аббревіація у сучасній німецькомовній віртуальній комунікації. *Вісник науки та освіти* (Серія «Філологія», Серія «Педагогіка», Серія «Соціологія», Серія «Культура і мистецтво», Серія «Історія та археологія»): журнал. 2023. № 3(9). С. 178-193.

46. Кійко С., Бойко Н. Принципи укладання німецько-українського словника паронімів. *Науковий вісник Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича*. Германська філологія. Чернівці: ЧНУ, 2024. Вип. 848. С. 83-93 (Категорія Б).

DOI: <https://doi.org/10.31861/gph2024.848.83-93>
<https://journals.chnu.edu.ua/gp/article/view/536/551>

47. Кійко С., Кійко Ю. Семантична диференціація іменників-омонімів сучасної німецької мови. *Науковий вісник Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича*. Германська філологія. Чернівці: ЧНУ, 2024. Вип. 848. С. 94-104 (Категорія Б)

DOI: <https://doi.org/10.31861/gph2024.848.94-104>
<https://journals.chnu.edu.ua/gp/article/view/537/552>

48. Кійко С.В., Рубанець Т.В. Лінгвокреативний потенціал конверсії у галузях медицини, спорту і побуту в англійській мові. *Науковий вісник Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича*. Германська філологія. Чернівці: ЧНУ, 2024. Вип. 848. С. 105-116 (Категорія Б)

DOI: <https://doi.org/10.31861/gph2024.848.105-116>
<https://journals.chnu.edu.ua/gp/article/view/538/553>
<https://journals.chnu.edu.ua/gp/index>

49. Кійко С., Кійко Ю. Терміносистема інженерної психології в німецькій мові: структура і семантика. *Науковий вісник Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича. Германська філологія*. Чернівці: Чернівець. нац. ун-т ім. Ю. Федьковича, 2024. Вип. 850-851. С. 37-46. DOI: <https://doi.org/10.31861/gph2024.850-851.37-46>

50. Кійко С.В., Кійко Ю.Є. Розвиток соціокультурної компетентності при аудіовізуальному навчанні німецької мови як другої іноземної. *Науковий вісник Чернівецького національного університету. Серія «Германська філологія»*. 2025. № 825. С. 53-66.

DOI: <https://doi.org/10.31861/gph2025.852>
<https://journals.chnu.edu.ua/gp/article/view/767/858>

51. Кійко С., Кійко Ю., Рубанець Т. Авторська термінологія у німецькомовному філософському дискурсі. *Науковий вісник Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича. Германська філологія*. Чернівці: Чернівець. нац. ун-т ім. Ю. Федьковича, 2025. Вип. 855-856. С. 71-78.

DOI: <https://doi.org/10.31861/gph2025.855-856.71-78>.

52. Кійко Ю.Є., Кійко С.В. Фрактальні властивості людської мови: від теоретичної моделі до емпіричного аналізу. *Вісник Київського національного університету. Мовні і концептуальні картини світу*. 2026. № 79(1). С. 7-14.

DOI: <https://doi.org/10.17721/2520-6397.2026.1.01>

Фахові словники:

1. Мелех Г.Б., **Кійко С.В.** Німецько-український кулінарний словник. Чернівці: ЧНУ, 2021. 288 с.

2. **Кійко С.В.**, Бойко Ю.П. Deutsch-ukrainisches Fachwörterbuch für Psychologie und Psychiatrie. Німецько-український словник термінів психології і психіатрії. Хмельницьки: Вид-во ХНУ, 2026. 430 с.

Участь у конференціях:

Стажування:

- *Інститут мови і комунікації, Технічний університет, м. Берлін (Німеччина)*, відділення комп'ютерної лінгвістики, з 01.06.2025 по 31.05.2027. Тема стажування: «Онлайн-портал німецько-українських фахових словників»
- *Інститут німецької мови імені Лейбніца, м. Маннгейм (Німеччина)*, відділення лексикології і лексикографії, з 01.10.2024 по 30.06.2024. Тема стажування: Проект «Німецько-український онлайн словник».
- *Інститут мови і комунікації, Технічний університет, м. Берлін (Німеччина)*, відділення комп'ютерної лінгвістики, з 01.10.2022 по 31.12.2023. Тема стажування: «Німецько-українських онлайн-словник», сертифікат TU 01897/23 від 16 листопада 2023 року.
- **Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича**, курс «Основи користування Moodle» в обсязі 3 кредити (90 годин) з 16 березня по 2 квітня 2020 року, сертифікат № 2mdRWwGRB0 від 02.04.2020
- *Інститут мови і комунікації, Технічний університет, м. Берлін*

(Німеччина), відділення комп'ютерної лінгвістики, з 01.06.2019 по 31.08.2019 за фінансової підтримки фонду КААД. Тема стажування: «Німецько-український технічний словник».

- **Інститут мови і комунікації, Технічний університет, м. Берлін (Німеччина)**, відділення німецької мови як фахової, з 01.03.2016 по 30.06.2017 за фінансової підтримки фонду імені Александра фон Гумбольдта. Тема стажування: «Німецько-українська інтерференція при вивченні фахових мов: морфологічний, лексичний і синтаксичний рівні».



Участь у роботі редколегій наукових видань:

1. Член редколегії Наукового вісника «Германська філологія» – наукового фахового видання категорії Б спеціальності 035, затвердженого наказом Міністерства освіти і науки України № 1471 від 26.11.2020 р. (ISSN 2518-7090). Свідоцтво про реєстрацію: серія KB № 15754-4226P від 02.10.2009 р.
2. Член редколегії Наукового журналу «Мовні і концептуальні картини світу» – наукового фахового видання категорії Б спеціальності 035, затвердженого наказом Міністерства освіти та науки України № 157 від 09.02.2021 р. (ISSN 2520-6397 (print), ISSN 2520-6400 (online)). Свідоцтво про реєстрацію: R30-02555 від 18.01.24, № 120, протокол № 2.

Публікації: Автор понад 200 наукових і 20 навчально-методичних видань, 3 монографій і 8 німецько-українських фахових словників.

Google Scholar: <https://scholar.google.com.ua/citations?hl=uk&user=DoySO6cAAAAI>

Почесні нагороди, відзнаки:

- **Знак «Відмінник освіти України»**, наказ № 172-к від 11.05.2012 р.
- **Почесна грамота Міністерства освіти і науки України** за багаторічну сумлінну працю, особистий внесок у підготовку висококваліфікованих спеціалістів, плідну науково-педагогічну діяльність (2009), наказ МОН № 1138-к від 7.10.2008
- **Грамоти, подяки і премії ЧНУ** за сумлінну наукову, навчально-методичну та організаційну роботу (2006; 2007; 2015; 2019; 2022).